

УДК 81 '28; 81'286

ОСОБЕННОСТИ НАИМЕНОВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ КРЕСТЬЯНСКОГО ОБИХОДА В ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРАХ (СКОВОРОДНИК)

© 2009 Л.И. Гончарова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 9 октября 2008 года

Аннотация: Целью данного исследования является анализ лексических единиц, обозначающих такую кухонную утварь, как сковородник. Лексический материал этой тематической группы насчитывает 29 единиц, представляющих собой варианты. Источниками для работы послужили воронежские говоры.

Ключевые слова: лексико-семантическая группа, кухонная утварь, диалект, воронежские говоры.

Abstract: The aim of this study is the analysis of lexical positions, which mean such kitchen supplies as *skovorodnik* (the supply for holding a pan). The lexical material of this thematic group consists of 29 words, which are variants. The sources for the research are the dialects of Voronezh region.

Key words: lexical semantic group, kitchen supplies, dialect, dialects of Voronezh region.

При приготовлении пищи в процессе термической обработки продуктов в крестьянском обиходе использовалась различного рода кухонная утварь. Знатоки русской материальной культуры Л.В. Беловинский писал: «У печи хозяйка использовала ухваты разных размеров, кочергу, чапельник, чтобы доставать сковороды, большую широкую деревянную лопату, чтобы сажать хлебы» [1, 48] и т. д.

Надо сказать, что в домашнем быту по-прежнему сохраняются многие из этих предметов, например сковородники, служащие для удобного и безопасного использования сковород: «сковородником сажают и достают сковороду из печи» [2, IV, 200].

Свидетельством важности в домашнем быту русского человека такого приспособления, как сковородник, служит наличие значительного числа слов, обозначающих эту реалию в русских говорах: *сковоро'день, сковоро'дник, сковоро'дня, ца'пля, ца'пальник, ца'пальница, ца'пельник, цаплю'шка, ча'пальник, ча'пель,*

ча'пелька, ча'пельник, ча'пельница, чапелю'га, чапелю'шка, ча'пий, ча'пик, ча'пленник, чапли'йка, ча'плик, чапли'к, ча'плинка, чапли'нник, чаплия', чаплы'йка, ча'плюшка, чаплю'шка, ча'пля, чапу'шка.

Из такого многообразия диалектных наименований кухонной утвари для захватывания сковороды в воронежских говорах МАС фиксирует лишь два: литературное «*сковоро'дник* — укрепленная на рукояти железная лопаточка с крючком для захватывания сковороды» [3, IV, 112] и областное «*ча'пельник* — сковородник» [3, IV, 652].

Интересно, что на семантическом уровне все лексемы тождественны, что объясняется простейшим устройством предмета и его монофункциональностью. Тем не менее ЛСГ (лексико-семантическая группа) наименований сковородников в воронежских говорах довольно обширна и включает в себя 28 диалектных слов и один номинатив литературного языка.

Первую группу лексем составляют наименования с реляционным мотивирующим признаком: *сковоро'день, сковоро'дник, сковоро'дня*

© Гончарова Л.И., 2009

– *Скъваро’днь* – *скъваро’ду ис пичи’ вынима’тъ* (ЩУЧ. Эрт.); *Ну чо ты ру’ки пике’ш, дъ вазь-ми’ скъваро’дню и дъстава’й ей* (ЗТН. Вороб.). Данные номинативы мотивированы предметом, выраженным существительным *сковорода*, и имеют общее значение «предмет для сковороды», то есть актуализируется сема «назначение». Рассматриваемые существительные являются словообразовательными вариантами, они образованы от основы существительного *сковорода* с помощью таких суффиксов, как *-ень-*, *-ник-*, *-нь-*. Отметим также отношение лексических единиц к разному роду: *сковоро’день*, *сковоро’дник* – мужской род, *сковоро’дня* – женский.

Во вторую, более многочисленную и богатую формами группу названий сковородников входят номинативы с функциональным мотивирующим признаком: *ца’пля*, *ца’пальник*, *ца’пальница*, *ца’пельник*, *цаплю’шка*, *ча’пальник*, *ча’пель*, *ча’пелька*, *ча’пельник*, *ча’пельница*, *чапелю’га*, *чапелю’шка*, *ча’пий*, *ча’пик*, *ча’пленник*, *чапли’йка*, *ча’плик*, *чапли’к*, *ча’плинка*, *чапли’нник*, *чаплия’*, *чаплы’йка*, *ча’плюшка*, *чаплю’шка*, *ча’пля*, *чапу’шка*. Эти лексемы мотивированы действием, выраженным диалектным глаголом *ча’па’тъ* (*ца’пать*) – «трогать, брать, хватать» [2, IV, 582]. Любопытно сравнение с лат. *capio*, *capere* «брать», греч. *χάπτω* «рукоятка», гот. *haffjan*, д.-в.-н. *heffan* «поднимать», нов.-перс. *čafšidan* «хватать» [4, 4, 315].

Как следует из материала, наименования, даваемые народом, просты и образны.

Что касается единиц, составляющих вторую группу, то в ней словообразовательными вариантами являются существительные *ча’пальник* (*ца’пальник*), *ча’пель*, *ча’пий*, *ча’пик*, *ча’пля* (*ца’пля*), *чапу’шка*, образованные от основы глагола *ча’пать* (*ца’пать*) с помощью суффиксов *-ник-*, *-ель-*, *-ий-*, *-ик-*, *-ль-*, *-ушк-*. Данные номинативы активно употребляются во многих населенных пунктах Воронежской области: *Ско’врьды ча’пельникъм с агня’ снима’ли* (ШШВ. Бобр.); *Ца’пельникъм мне зае’хъл* (ЧГР. Борис.); *Не-не, скъваро’ды нь рьгачо’м, а ча’пельм бяру’тъ* (КРШ. Бобр.); *Бы’ли рьгачи’, къчаре’шки, ча’пий* (ШШВ. Бобр.); *Дай ча’пик, ато’ гъричо’* (ПЧП. Лиск.); *Хлеп пьдайде’тъ, бра’ли ча’плю и вына’ли яво’* (УСТ.–МРВ. Реп.); *Ско’врьды ис пе’чки ца’пельми выта’скивьють* (НКЛС. Калач.); *Чипу’шкъ у сасе’тки* (БРЧ. Тал.).

Слова *ча’пленник*, *ча’плик*, *чапли’к*, *ча’плинка*, *чапли’нник*, *чаплия’*, *ча’плюшка*, *чаплю’шка* (*цаплю’шка*), производные от существительного *ча’пля* (*ца’пля*), тоже можно назвать словообразовательными вариантами. Анализируемые единицы достаточно употребительны в окрестностях г. Воронежа: *Патцэ’пють*

скъваро’тку ча’пльнникъм и стано’вють нь тага’н (Н.ГЛ. Гриб.); *Ча’плик дль таго’, штоп скъврьаду’ с газъ сыма’тъ* (АРТ. Аннин.); *Чапли’к у ко’жнъй ха’ти есь* (ТРЦ. Лиск.); *Ча’плинки ф хазя’йствъ нужны’* (ПЧЛ. Бобр.); *Чапли’нник зьде’лън был из дль’ннъй дъривя’ннъй ру’чки и жыле’знъвъ нькване’чникъ* (РПН. Н.-Усм.); *Нь найду’ чаплию’, а скъврьада’ уж дыми’цъ* (ПЧП. Лиск.); *А ана’ с ча’плюшкъй нь миня’* (ХРН. Бобр.); *Чаплю’шкъ – э’тъ тру’бъчкъ, ана’ бире’тъ ско’врььду, ана’ из жыле’зъ, нь бальшо’й па’лкъ* (КРШ. Бобр.); *Чаплю’шкъ фсягда’ бабъ нужна’, чем жъ скъваро’тки-тъ вынима’тъ* (Н.АЛСДР. Тал.).

Отметим, что фонетические варианты *чапли’йка* и *чаплы’йка* образованы в свою очередь от номинатива *чаплия’* посредством продуктивного суффикса *-к-*: *Ско’врььду чапли’йкъю взяла’* (УРВ. Остр.); *Паста’фъ чаплы’йку в за’пъчкъ* (Н.МЛВ. Калач.).

Интересны также суффиксальные производные от лексемы *ча’пель*, появившиеся посредством аффиксов *-к-*, *-ник-*, *-юг-*, *-юшк-*: *ча’пелька*, *ча’пельник* (*ца’пельник*), *чапелю’га*, *чапелю’шка*. *Во’ни ча’пельки нь угалку’ лижа’тъ* (КЧГ. Нж.-Дев.); *Дъ кака’йъ пасу’дъ, ча’пельник был* (КЧГ. Нж.-Дев.); *Мой ца’пельник пьлама’лсь, го’рь дъ и то’лкъ* (ХРН. Бобр.); *Хто’й-тъ чьпилю’гу взял* (ТРС. Лиск.); *Чьпилю’шкъми скъваро’тки ф печь ста’вили* (ТРС. Лиск.).

Словообразовательная пара *ча’пель* > *ча’пельник* с добавлением еще одного производного члена *ча’пельница* превращается в словообразовательную цепочку *ча’пель* > *ча’пельник* > *ча’пельница*: *Събрала’сь да’вичь ладо’шки печь, ки’нульсь, ча’пельницы не’ту* (ХРН. Н.-Усм.).

Аналогичную ситуацию наблюдаем, рассматривая лексическую единицу *ца’пальница* < *ца’пальник* (*ча’пальник*) < *ца’пать* (*ча’пать*): *Скъваро’дник, а пь-сича’снъму – ца’пельницъ* (БРД. Аннин.).

Как мы видим, словообразовательная вариативность широко развита в анализируемой группе, и основным способом деривации названий сковородников является суффиксальный.

Что касается фонетической вариативности, то она тоже представлена в исследуемой ЛСГ. В данном случае вариантами являются слова *ча’пельник* – *ца’пельник*, *ча’пля* – *ца’пля*, *чаплю’шка* – *цаплю’шка*, *чапли’йка* – *чаплы’йка*. В них происходит чередование согласных *ч//ц* в корне слова, гласных *и//ы* в суффиксе.

Номинативы *ча’плик* и *ча’плюшка* имеют акцентологические варианты *чапли’к* и *чаплю’шка*, в которых ударение перемещается с корня на суффикс.

Любопытен тот факт, что для изучаемой группы лексики характерно обозначение при помощи слов с одной звуковой оболочкой разных

предметов. Так, например, в воронежских говорах существительными *ча'пель* и *чапелю'шка* называют не только сковородник, но и его часть — «древко, ручку его» [3, IV, 582]: *То шь ча'пель наби'т на ча'пельник* (Р.ЖРВ. В.-Мам.); *Эт' тру'бъчкъ, ана' бире'ть ско'върьду, ана' из жыле'зъ, нъ балшо'й па'лкъ, а чъпилю'шку к па'лъчкъ прикрипля'иш* (КРШ. Бобр.).

Итак, лексико-семантическая группа «наименования сковородников в воронежских говорах» богата вариантами слов, и их обилие (29) — показатель широкого употребления номинатива, получившего в речи жителей разных населенных пунктов разную форму. При этом вариативность проявляется на различных уровнях языка: словообразовательном, морфологическом, фонетическом, акцентологическом.

Словообразовательные варианты представляют собой слова с одним корнем и разными аффиксами, служащие названиями одного предмета (например, *ча'пник*, *чаплия'*, *ча'плю'шка*, *ча'пля* и др.). Морфологические варианты в нашем материале характеризуются разной родовой принадлежностью (например, *сковоро'день* — *сковоро'дня*, *ча'пельник* — *ча'пельница* и др.). В фонетических наблюдаем чередование звуков (*ча'пальник* — *ца'пальник*, *ча'пля* — *ца'пля*, *чаплю'шка* — *цаплю'шка* и др.). Акцентологические варианты различаются позицией ударения в слове (*ча'пник* — *чапли'к*, *ча'плюшка* — *чаплю'шка*).

Отметим также, что сковородник в большинстве случаев получил свое название в соответствии с функцией: многие номинативы мотивированы действием, выраженным диалектным глаголом *ча'пать* «трогать, брать, хватать» (*ча'пель*, *ча'пий*, *чапу'шка* и др.) или его фонетическим вариантом *ца'пать* (*ца'пальник*, *ца'пля* и др.).

Гончарова Л.И.
Воронежский государственный университет
Сотрудник кафедры славянской филологии
e-mail: kovalev@phil.vsu.ru

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ СЕЛ И РАЙОНОВ

АРТ. Аннин. — Артюшкино, Аннинский; БРД. Аннин. — Бродовое, Аннинский; БРЧ. Тал. — Бирюч, Таловский; ЗТН. Вороб. — Затон, Воробьевский; КРШ. Бобр. — Коршево, Бобровский; КЧГ. Нж.-Дев. — Кучугуры, Нижнедевицкий; Н.АЛСДР. Тал. — Новоалександровка, Таловский; Н.ГЛ. Гриб. — Новогольельань, Грибановский; НКЛС. Калач. — Никольское, Калачеевский; Н.МЛВ. Калач. — Новая Меловатка, Калачеевский; ПЧП. Лиск. — Почепское, Лискинский; Р.ЖРВ. В.-Мам. — Русская Журавка, Верхнемамонский; ТРС. Лиск. — Тресоруково, Лискинский; ТРЦ. Лиск. — Троицкое, Лискинский; УРВ. Остр. — Урыв, Острогожский; УСТ.-МРВ. Реп. — Усть-Муравлянка. Репьевский; ХРН. Бобр. — Хреновое, Бобровский; ХРН. Н.-Усм. — Хреновое, Новоусманский; ЧГР. Борис. — Чигорак, Борисоглебский; ШШВ. Бобр. — Шишовка, Бобровский; ЩУЧ. Эрт. — Щучье, Эртильский.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беловинский Л.В. История русской материальной культуры / Л.В. Беловинский. — М. : Вузовская книга, 2003. — 423 с.
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. / В.И. Даль; репринт. изд. — СПб. : Диамант, 2002.
3. Словарь русского языка: В 4-х т. / под ред. А.П. Евгеньевой. — 3-е изд., стер. — М. : Русский язык, 1985—1988. — МАС.
4. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. / М. Фасмер. — 4-е изд., стер. — М. : Астрель : АСТ, 2007.

Goncharova L.I.
Voronezh State University.
Post-graduate student of Department of Slavic Philology.